

# 舞洲工場

## Maishima Incineration Plant



舞洲工場は環境マネジメントシステム  
ISO14001:2004の認証を受けた工場です

大阪市環境局

OSAKA CITY ENVIRONMENT BUREAU

所在地 Location	大阪市此花区北港白津1丁目2番48 TEL.06-6463-4153 1-2-48 Hokkoshiratsu, Konohana-ku, Osaka TEL: (06) 6463-4153
敷地面積 Area	約33,000m <sup>2</sup> Approx. 33,000 m <sup>2</sup>
処理能力 Disposal capacity	焼却設備 900t/日 Incineration: 900 t/day 粗大ごみ処理設備 170t/日 Bulky waste: 170 t/day
事業費 Cost	約609億円 Approx. 60.9billion Yen
工期 Construction period	着工 平成9年3月 Started in March 1997 竣工 平成13年4月 Completed in April 2001
建築規模 Construction	鉄骨鉄筋コンクリート造(一部鉄骨造) Reinforced concrete structure (Steel in some parts) 7階建(一部地下2階建) 7 stories aboveground, 2 stories partly below ground 建築面積 約17,000m <sup>2</sup> Building area: A7prox. 17,000 m <sup>2</sup> 延床面積 約57,000m <sup>2</sup> Floor area: Approx. 57,000 m <sup>2</sup> 煙突 内筒鋼板製、外筒鉄筋コンクリート造 高さ 120m Stack: Steel plate surrounded by reinforced concrete jacket, height: 120 m



# 自然との調和をめざして

Harmonize with Nature and Dream



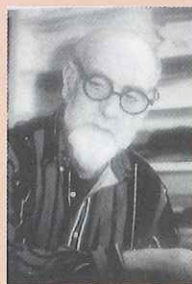
舞洲工場の外観は、ウィーンの芸術家であるフリーデンスライヒ・フンデルトヴァッサー氏によりデザインされたものであり、建物が地域に根ざして、技術・エコロジー・芸術の融和のシンボルとなるよう意図されています。

自然界に直線や同一物が存在しないことから、各所の形状には意識的に曲線が採用されるとともに、建物は自然との調和の象徴として多くの緑で囲まれています。

壁面の赤と黄色のストライプは工場の内部で燃焼する炎をイメージし、表現しています。

The exterior of the Maishima Plant was designed by Viennese artist Master Friedensreich Hundertwasser. His intentions were to symbolize the harmony of technology, ecology and art by creating a structure with roots in the local area.

Since straight lines and identical objects do not exist in nature, Hundertwasser incorporated curved lines into each shape and encompassed the buildings in green as a symbol of harmony with nature. The red and yellow stripes on the outside walls represent the combustion flames and tell what is being accomplished inside the plant.



フリーデンスライヒ・フンデルトヴァッサー

1928年ウィーン生まれの画家で、自然保護建築のデザインでも有名です。

この舞洲工場も彼のデザインで、「技術、エコロジーと芸術の調和」をコンセプトに、自然を大切に考える考え方が取り入れられています。

自然界には定規で引いたような直線や、全く同一のものは無いとの主張から、曲線を多く使い、極力同じものが無いデザインとなっております。

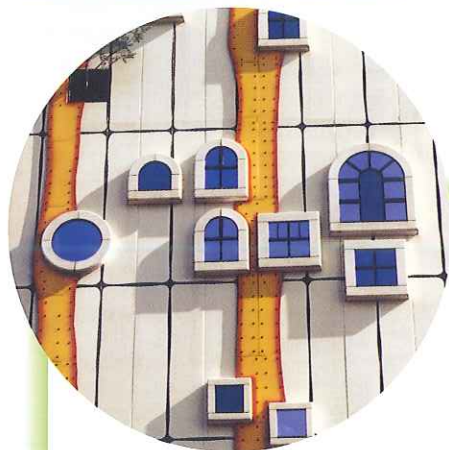
また、建物を建てるに自然を破壊するので、それを補うために工場の周辺並びに建物緑化を積極的に行っています。

氏は世界各国を回り、世界循環展を催したり、浮世絵など日本の文化への関心も高く、名前を和訳した「百水」の雅号を持っていましたが、残念ながら、舞洲工場の完成を見ずに、2000年に71歳で永眠されました。

Master Friedensreich Hundertwasser (1928~2000)

The exterior of the Maishima Plant was designed by Viennese artist Master Friedensreich Hundertwasser. His intentions were to symbolize the harmony of technology, ecology and art by creating a structure with roots in the local area.

Since straight lines and identical objects do not exist in the nature, Master Hundertwasser incorporated curved lines into each shapes and encompassed the buildings in green as a symbol of harmony with nature.



フンデルトヴァッサー氏によるデザイン画

Drawing by Master Friedensreich Hundertwasser

